



MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION
NATIONALE

EAD LMO 3

SESSION 2018

**AGRÉGATION
CONCOURS EXTERNE SPÉCIAL**

Section : LETTRES MODERNES

ÉTUDE GRAMMATICALE

Durée : 4 heures

L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique (y compris la calculatrice) est rigoureusement interdit.

Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.

De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.

NB : La copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.

Tournez la page S.V.P.

ÉTUDE GRAMMATICALE D'UN TEXTE ANTÉRIEUR À 1500

TEXTE

- 272 « [...] Mon boen oste et sa fille chiere
au Saint Esperit comandai,
a trestoz congié demandai,
si m'en alai lués que je poi.
276 L'ostel gaires esloigné n'oi,
qant je trovai en uns essarz
tors salvages, ors et lieparz
qui s'antreconbatoient tuit
280 et demenoient si grant bruit
et tel fierté et tel orguel,
– se voir conuistre vos an vuel –,
c'une piece me treis arriere,
284 que nule beste n'est tant fiere
ne plus orgueilleuse de tor.
Uns vileins, qui resanbloit Mor,
leiz et hideus a desmesure,
288 ainsi tres leide criature
qu'an ne porroit dire de boche,
assis s'estoit sor une çoche,
une grant maçe en sa main. [...] »

Chrétien de Troyes, *Le Chevalier au Lion*, éd. et trad. Corinne Pierreville, Paris, Champion, 2016, p. 156-157.

QUESTIONS

Traduction et lexique (6 points [4 + 2])

Traduire les vers 276 à 291.

Justifier la traduction d'*ostel* (v. 276) et retracer l'histoire de ce mot jusqu'en français moderne.

Phonétique et graphie (6 points)

Étudier des points de vue phonétique et graphique l'origine et l'évolution (jusqu'en français moderne) de *-u-* dans :

- *sauvage* (français moderne) < *salvages* (v. 278) < **salvaticos*,
- *uns* (v. 277) < *unus*,
- *qui* (v. 279) < *qui*,
- *nule* (v. 284) < *nulla*.

Morphologie et syntaxe (8 points [4 + 4])

- a) Expliquer la formation et l'évolution de la forme *porroit* (v. 289). Conduire votre étude jusqu'au français moderne.
- b) Étudier les déterminants du nom du vers 276 au vers 285 inclus.

FRANÇAIS MODERNE

TEXTE

Tabriz a toujours été une ville frondeuse mais on sait y être « fair-play ». On salue les coups bien ajustés. Ce défilé inattendu, par exemple, qui jugulait la ville à son réveil, était tout à fait dans la manière de celui qu'elle appelait familièrement par son prénom. Un despote, bien sûr, dont la disparition serait accueillie avec soulagement, et dont on guettait un possible faux pas.

5 En attendant, renseigné, patelin, sans pitié, efficace, il en imposait. La ville, qui s'y connaissait en despotisme, lui reconnaissait du talent.

Pourtant cette parade matinale contrecarrait bien des projets. La majorité des Tabrizi qui restaient favorables à Mossadegh suivirent les étapes de son procès avec une amertume coupée d'éclats de rire quand les reparties de l'accusé pulvérisaient l'accusation. En fait,

10 Mossadegh était bien plus populaire que la presse occidentale ne l'avait laissé croire. Mes élèves m'en parlaient tendrement. Devant les tchâikhanes, les mendiants et les portefaix éclataient à son propos en palabres hystériques, ou en sanglots. Parfois même, on trouvait à l'entrée du Bazar, fumant dans la boue, le cadavre d'un mouton propitiatoire nuitamment sacrifié. Pour l'homme de la rue, Mossadegh restait le Renard iranien plus rusé que le Renard

15 anglais, qui avait arraché le pétrole à l'Occident et habilement défendu son pays à La Haye. Son talent de Protée, son courage, son patriotisme, sa duplicité géniale avaient fait de lui un héros national, et les nombreux villages qu'il possédait âprement ne changeaient rien à l'affaire. Qu'après son succès, la production d'Abadan – faute de techniciens – fût tombée en flèche, et que le boycottage du pétrole iranien eût mis les finances en péril importait peu au

20 petit peuple dont la situation n'aurait, de toute façon, pu s'améliorer que lentement. À défaut de production, au moins avait-on les raffineries dont la désaffection profitait au petit commerce d'une manière imprévue : certaines installations légères étaient démontées de nuit par de mystérieux rôdeurs, et les robinets, volants, câbles, boulons, tuyaux, vendus à bas prix dans les bazars du Khuzistan.

Nicolas Bouvier, *L'Usage du monde*, « Le lion et le soleil », Paris, La Découverte/Poche, 2014, p. 139-140.

QUESTIONS

1. Lexicologie [4 points]

Étudiez la composition dans « faux pas » (l. 4), « pourtant » (l. 7), « contrecarrait » (l. 7) et « portefaix » (l. 11).

2. Grammaire [8 points]

Étudiez l'adjectif du début de l'extrait jusqu'à « ... que la presse occidentale ne l'avait laissé croire » (l. 10).

3. Stylistique [8 points]

Les moyens du pittoresque.

INFORMATION AUX CANDIDATS

Vous trouverez ci-après les codes nécessaires vous permettant de compléter les rubriques figurant en en-tête de votre copie.

Ces codes doivent être reportés sur chacune des copies que vous remettrez.

Concours	Section/option	Epreuve	Matière
EAD	0202A	103	0324